Księga Izajasza

Rozdział 16

**16:1**

G649  
V-FAI-1S  
Ἀποστελῶ  
Apostelo  
–

G3739  
PRT  
ὡς  
hos  
–

G2062  
N-APN  
ἑρπετὰ  
herpeta  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν·  
gen;  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G4073  
N-NSF  
πέτρα  
petra  
–

G2048  
N-NSF  
ἔρημός  
eremos  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G3735  
N-NSN  
ὄρος  
oros  
–

G4622  
N-PRI  
Σιων;  
Sion;  
–

**16:2**

G1510  
V-FMI-2S  
ἔσῃ  
ese  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G3739  
PRT  
ὡς  
hos  
–

G4071  
N-GSN  
πετεινοῦ  
peteinu  
–

–  
V-PMPGS  
ἀνιπταμένου  
aniptamenu  
–

G3502  
N-NSM  
νεοσσὸς  
neossos  
–

G851  
V-RMPNS  
ἀφῃρημένος,  
aferemenos,  
–

G2364  
N-VSF  
θύγατερ  
thygater  
–

G1096  
N-PRI  
Μωαβ.  
Moab.  
–

G1899  
ADV  
ἔπειτα  
epeita  
–

G1161  
PRT  
δέ,  
de,  
–

G704  
N-PRI  
Αρνων,  
Arnon,  
–

**16:3**

G4183  
A-ASM  
πλείονα  
pleiona  
–

G1011  
V-PMD-2S  
βουλεύου,  
buleuu,  
–

G4160  
V-PAD-2P  
ποιεῖτε  
poieite  
–

–  
N-ASF  
σκέπην  
skepen  
–

G3997  
N-GSN  
πένθους  
penthus  
–

G846  
D-DSF  
αὐτῇ  
aute  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3956  
A-GSM  
παντός·  
pantos;  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

–  
A-DSF  
μεσημβρινῇ  
mesembrine  
–

G4653  
N-DSF  
σκοτίᾳ  
skotia  
–

G5343  
V-PAI-3P  
φεύγουσιν,  
feugusin,  
–

G1839  
V-AAI-3P  
ἐξέστησαν,  
eksestesan,  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G520  
V-APS-2S  
ἀπαχθῇς.  
apachthes.  
–

**16:4**

G3939  
V-FAI-3P  
παροικήσουσίν  
paroikesusin  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

–  
N-NPM  
φυγάδες  
fygades  
–

G1096  
N-PRI  
Μωαβ,  
Moab,  
–

G1510  
V-FMI-3P  
ἔσονται  
esontai  
–

–  
N-NSF  
σκέπη  
skepe  
–

G4771  
P-DP  
ὑμῖν  
hymin  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G1377  
V-PAPGS  
διώκοντος,  
diokontos,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G142  
V-API-3S  
ἤρθη  
erthe  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

–  
N-NSF  
συμμαχία  
symmachia  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G758  
N-NSM  
ἄρχων  
archon  
–

G622  
V-ANI-3S  
ἀπώλετο  
apoleto  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2662  
V-PAPNS  
καταπατῶν  
katapaton  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς.  
ges.  
–

**16:5**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-FPI-3S  
διορθωθήσεται  
diorthothesetai  
–

G3326  
PREP  
μετ᾽  
met᾽  
–

G1656  
N-APN  
ἐλέους  
eleus  
–

G2362  
N-NSM  
θρόνος,  
thronos,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2523  
V-FMI-3S  
καθίεται  
kathietai  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G225  
N-GSF  
ἀληθείας  
aletheias  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4633  
N-DSF  
σκηνῇ  
skene  
–

G1138  
N-PRI  
Δαυιδ  
Dauid  
–

G2919  
V-PAPNS  
κρίνων  
krinon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1567  
V-PAPNS  
ἐκζητῶν  
ekdzeton  
–

G2917  
N-ASN  
κρίμα  
krima  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4692  
V-PAPNS  
σπεύδων  
speudon  
–

G1343  
N-ASF  
δικαιοσύνην.  
dikaiosynen.  
–

**16:6**

G191  
V-AAI-1P  
Ἠκούσαμεν  
Ekusamen  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5196  
N-ASF  
ὕβριν  
hybrin  
–

G1096  
N-PRI  
Μωαβ,  
Moab,  
–

G5197  
N-GSM  
ὑβριστὴς  
hybristes  
–

G4970  
ADV  
σφόδρα,  
sfodra,  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5243  
N-ASF  
ὑπερηφανίαν  
hyperefanian  
–

G3584  
A-APF  
ἐξῆρας.  
ekseras.  
–

G3364  
ADV  
οὐχ  
uch  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

–  
N-NSF  
μαντεία  
manteia  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

**16:7**

G3364  
ADV  
οὐχ  
uch  
–

G3778  
ADV  
οὕτως.  
hutos.  
–

G3649  
V-FAI-3S  
ὀλολύξει  
ololyksei  
–

G1096  
N-PRI  
Μωαβ,  
Moab,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

–  
N-PRI  
Μωαβίτιδι  
Moabitidi  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G3649  
V-FAI-3P  
ὀλολύξουσιν·  
ololyksusin;  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G2730  
V-PAPDP  
κατοικοῦσιν  
katoikusin  
–

–  
N-PRI  
Δεσεθ  
Deseth  
–

G3191  
V-FAI-3S  
μελετήσεις  
meleteseis  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1788  
V-API-2S  
ἐντραπήσῃ.  
entrapese.  
–

**16:8**

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

–  
N-NPN  
πεδία  
pedia  
–

–  
N-PRI  
Εσεβων  
Esebon  
–

G3996  
V-FAI-3S  
πενθήσει,  
penthesei,  
–

G288  
N-NSF  
ἄμπελος  
ampelos  
–

–  
N-PRI  
Σεβαμα·  
Sebama;  
–

G2666  
V-PAPNP  
καταπίνοντες  
katapinontes  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1484  
N-APN  
ἔθνη  
ethne  
–

G2662  
V-AAD-2P  
καταπατήσατε  
katapatesate  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G288  
N-APF  
ἀμπέλους  
ampelus  
–

G846  
D-GSF  
αὐτῆς  
autes  
–

G2193  
ADV  
ἕως  
heos  
–

–  
N-PRI  
Ιαζηρ·  
Iadzer;  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

–  
V-AAS-2P  
συνάψητε,  
synapsete,  
–

G4105  
V-APS-2P  
πλανήθητε  
planethete  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2048  
N-ASF  
ἔρημον·  
eremon;  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G649  
V-RMPNP  
ἀπεσταλμένοι  
apestalmenoi  
–

G1459  
V-API-3P  
ἐγκατελείφθησαν,  
enkateleifthesan,  
–

G1224  
V-AAI-3P  
διέβησαν  
diebesan  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2048  
N-ASF  
ἔρημον.  
eremon.  
–

**16:9**

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
–

G2799  
V-FMI-1S  
κλαύσομαι  
klausomai  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2805  
N-ASM  
κλαυθμὸν  
klauthmon  
–

–  
N-PRI  
Ιαζηρ  
Iadzer  
–

G288  
N-ASF  
ἄμπελον  
ampelon  
–

–  
N-PRI  
Σεβαμα·  
Sebama;  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1186  
N-APN  
δένδρα  
dendra  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2598  
V-AAI-3S  
κατέβαλεν,  
katebalen,  
–

–  
N-PRI  
Εσεβων  
Esebon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-PRI  
Ελεαλη,  
Eleale,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2326  
N-DSM  
θερισμῷ  
therismo  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
τρυγήτῳ  
trygeto  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2662  
V-FAI-1S  
καταπατήσω,  
katapateso,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3956  
A-APN  
πάντα  
panta  
–

G4098  
V-FMI-3S  
πεσοῦνται.  
pesuntai.  
–

**16:10**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G142  
V-FPI-3S  
ἀρθήσεται  
arthesetai  
–

G2167  
N-NSF  
εὐφροσύνη  
eufrosyne  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-NSN  
ἀγαλλίαμα  
agalliama  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G290  
N-GPM  
ἀμπελώνων  
ampelonon  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G290  
N-DPM  
ἀμπελῶσίν  
ampelosin  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G2165  
V-FPI-3P  
εὐφρανθήσονται  
eufranthesontai  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G3961  
V-FAI-3P  
πατήσουσιν  
patesusin  
–

G3631  
N-ASM  
οἶνον  
oinon  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G5276  
N-APN  
ὑπολήνια,  
hypolenia,  
–

G3973  
V-RMI-3S  
πέπαυται  
pepautai  
–

G1063  
PRT  
γάρ.  
gar.  
–

**16:11**

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2836  
N-NSF  
κοιλία  
koilia  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G1096  
N-PRI  
Μωαβ  
Moab  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G2788  
N-NSF  
κιθάρα  
kithara  
–

G2278  
V-FAI-3S  
ἠχήσει,  
echesei,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G1787  
ADV  
ἐντός  
entos  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G5616  
ADV  
ὡσεὶ  
hosei  
–

G5038  
N-ASN  
τεῖχος,  
teichos,  
–

G3739  
R-NSM  
ὃ  
ho  
–

G1457  
V-AAI-2S  
ἐνεκαίνισας.  
enekainisas.  
–

**16:12**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G1788  
V-APN  
ἐντραπῆναί  
entrapenai  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G2872  
V-AAI-3S  
ἐκοπίασεν  
ekopiasen  
–

G1096  
N-PRI  
Μωαβ  
Moab  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G1041  
N-DPM  
βωμοῖς  
bomois  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1525  
V-FMI-3S  
εἰσελεύσεται  
eiseleusetai  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G5499  
A-APN  
χειροποίητα  
cheiropoieta  
–

G846  
D-GSF  
αὐτῆς  
autes  
–

G5620  
CONJ  
ὥστε  
hoste  
–

G4336  
V-AMP  
προσεύξασθαι,  
proseuksasthai,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1410  
V-PMS-3S  
δύνηται  
dynetai  
–

G1807  
V-AMP  
ἐξελέσθαι  
ekselesthai  
–

G846  
D-ASM  
αὐτόν.  
auton.  
–

**16:13**

G3778  
D-NSN  
Τοῦτο  
Tuto  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G4487  
N-NSN  
ῥῆμα,  
rema,  
–

G3739  
R-NSM  
ὃ  
ho  
–

G2980  
V-AAI-3S  
ἐλάλησεν  
elalesen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G1096  
N-PRI  
Μωαβ,  
Moab,  
–

G3698  
ADV  
ὁπότε  
hopote  
–

G2532  
ADV  
καὶ  
kai  
–

G2980  
V-AAI-3S  
ἐλάλησεν.  
elalesen.  
–

**16:14**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
–

G3004  
V-PAI-1S  
λέγω  
lego  
–

G1722  
PREP  
Ἐν  
En  
–

G5140  
A-DPN  
τρισὶν  
trisin  
–

G2094  
N-DPN  
ἔτεσιν  
etesin  
–

G2094  
N-GPN  
ἐτῶν  
eton  
–

G3411  
A-GSM  
μισθωτοῦ  
misthotu  
–

G818  
V-FPI-3S  
ἀτιμασθήσεται  
atimasthesetai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1391  
N-NSF  
δόξα  
doksa  
–

G1096  
N-PRI  
Μωαβ  
Moab  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3956  
A-DSM  
παντὶ  
panti  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G4149  
N-DSM  
πλούτῳ  
pluto  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G4183  
A-DSM  
πολλῷ,  
pollo,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2641  
V-FPI-3S  
καταλειφθήσεται  
kataleifthesetai  
–

–  
A-NSMS  
ὀλιγοστὸς  
oligostos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1784  
A-NSM  
ἔντιμος.  
entimos.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).